

گمشده سمندر کی آواز

منیر مومن

مترجم: احسان اصغر

عکس
AKSPUBLICATIONS

جملہ حقوق بحق مصنف محفوظ ہیں

گمشدہ سمندر کی آواز	کتاب
منیر مومن	شاعر
احسان اصغر	ترجمہ
حسان حیدر	ترتیب و مشاورت
عثمان ضیا	سرورق
2020ء	سن طباعت
600	تعداد
500/- روپے	قیمت

اکسپبلکیشنز

AKSPUBLICATIONS

Ground Floor Mian Chamber 3-Temple Road, Lahore.

Ph: 042-6294000, Cell # 0304-2224000, 0300-4827500

E-mail: publications.aks@gmail.com

انتساب

نوشین قبرانی کے نام

جنہوں نے مجھے اس روشن تہذیب اور اس کے ادب سے روشناس کرایا

انصاف

نوشین قبرانی کے نام

جنہوں نے مجھے اس روشن تہذیب اور اس کے ادب سے روشناس کرایا

فہرست

9	ضیاء المصطفیٰ ترک	”منیر مومن“: ایک نئی بو طیقا کا سراغ
19	احسان اصغر	عرض مترجم
21		سمو! تجھے کیا پسند ہے
23		رات اور چراغ کے درمیان (1)
25		آسمان
27		رات
29		سرمہ دان
31		قفص
33		ذکر
35		رات اور چراغ کے درمیان (2)
37		حقیقتِ مطلوب
39		رات اور ناؤ سے بچھڑا خواب
41		خواب بدر
43		گڈنڈیوں کا جنگل
44		وقت کے تراشے
46		جلا وطن کیف
48		برستی تاریکی
50		تو حسین تر ہے
53		نظموں کی بستی
55		قیمت
56		روشن بیر
58		جلا وطن
60		چاند آشیانہ

61	آنکھوں کے درمیان رکھی رزم گاہ
63	جزیرہ
64	مسافرت
65	تلاش
67	شام کا جادو
69	سنگم
71	لفظ---مرجان
73	نیا جنم
75	داستان
77	میرا جنگل
80	زندگی
83	بجو کے
84	شعر
85	زمانہ
86	زمین
89	آسمان
90	سکوت
91	صبح
92	خواب
93	ہمراہ
95	پتہ
96	رومال
98	شہر
100	فریب
102	رہائش
103	رات اور چراغ کے درمیان (3)
105	نظم
106	تنہائی

”منیر مومن“: ایک نئی بو طیقا کا سراغ

دنیا ئے آب و گل میں قسّامِ ازل نے کچھ اس درجہ تنوع اور بوقلمونی رکھ چھوڑی ہے کہ اس سے پل بھر کو بھی صرف نظر کرنا ممکن نہیں۔ تاریخِ انسانی کی صدیوں پر مبنی مسافت کا ما حاصل یہی ہے کہ بنی آدم کا تمام تر ارتقاء انفرادی سلامتی و خوشحالی کی خواہش میں اجتماعی سطح پر ہونے والی مسلسل آموزش سے ممکن ہوا۔ انسانی ترقی، خواہ تہذیبی و تمدنی سطح سے تعلق رکھتی ہو یا معاشی و اقتصادی حوالے سے، فی الواقع اس کے فکری عمل کا نتیجہ ہے اور مختلف تہذیبوں کے باہمی تعامل اور رسم و راہ کا باعث، بیش از بیش مختلف ارضی و جغرافیائی خطوں کے افکار سے ہونے والی شناسائی اور واقفیت بنی جس کا موجب ایک زبان سے دوسری زبان میں ترجمہ کرنے والوں کی گر انقدر مساعی تھیں۔ مختلف تہذیبیں اور معاشرتیں ایک دوسرے سے جب بھی ہم کلام ہوئیں، اُن کے مکالمے کو ترجمہ ہی نے ممکن بنایا۔ ترجمہ کاری کے فن ہی کے وسیلے سے ازمنہ قدیم سے ہی اقوامِ عالم اپنے اپنے علمی و فکری ذخائر کی نہ صرف یہ کہ ترویج و ترسیل کرتی رہی ہیں بلکہ اس کے سبب مختلف قوموں کے مابین

موجود نظریاتی و فکری اختلافات بھی دور ہوئے ہیں اور ایک ایسے وسیع تر معاشرتی مکالمے کی بنیاد پڑی ہے، جو بعد ازاں، اجتماعی انسانی دانش کی مختلف ابعاد و جہات میں افزائش و نمود کا موجب ثابت ہوا ہے۔ ایک وسیع تر تناظر میں ترجمہ کاری کی تہذیبی و ثقافتی وقعت کو سمجھنے کے لئے لازم ہے کہ ہم فکری ارتقاء کی کئی ہزار برسوں پر مشتمل تاریخ پر ایک نظر ڈالیں، بنا بریں کہ اسی سے ہمیں پتہ چلتا ہے کہ اگر سقراط، افلاطون اور ارسطو جیسے نابغوں کے نظریات و افکار کا ترجمہ عربی زبان میں نہ ہوا ہوتا، تو مختلف علوم و فنون کی ذیل میں ابن سینا، فارابی، ابن رشد، ابن خلدون اور ابن عربی جیسے اہل علم کی شاید نمود ہی ممکن نہ ہوتی اور اس امکانی تناظر پر مزید غور کیا جائے تو یہ امر ہرگز بعید از قیاس نہیں لگتا کہ دریں صورت، یورپی اقوام کے ہاں موجودہ عہد میں نظر آنے والی روشن خیالی اور خرد افروزی کا وجود کبھی ممکن نہ ہو سکتا تھا۔ ماہرین لسانیات اور محققین کی آراء کو دیکھا جائے تو معلوم ہوتا ہے کہ ترجمہ کا فن بنیادی طور پر سات مختلف اسالیب سے عبارت ہے:

۱۔ عمومی طور پر اصطلاحات مستعار لینے کا طریق کار (Borrowing)

۲۔ الفاظ مستعار کرنے کا مخصوص قرینہ (Calque)

۳۔ لفظ بہ لفظ ترجمہ (Literal Translation)

۴۔ ترسیلی نوع کا ترجمہ (Transposition)

۵۔ ترجمہ کرتے وقت متن میں ترمیم کرنا (Modulation)

۶۔ مترادف/ مساوی یا ہم پلہ ترجمہ (Equivalence)

۷۔ حالات کے مطابق ڈھال کر ترجمہ کرنا (Adaptation)

لہذا، خواہ ترجمہ کسی بھی نوع کے متن کا ہو، علمی و تحقیقی ہو یا فکشن سے متعلقہ کسی

صنف کا، شاعری ہو یا من جملہ، اصنافِ نثر، مترجمین کی مساعی کا شمار مندرجہ بالا ساتوں

اقسام میں سے کسی نہ کسی میں ہونا لازمی امر ہے اور بالخصوص شاعری کا ترجمہ کرنا، بہت دشوار ہے کیونکہ اس میں زبان و بیان کی ایسی ایسی نزاکتوں سے سابقہ پڑتا ہے، جن کی حق ادائی کے لیے ترجمہ کاری کے مذکورہ اسالیب کو موقع بموقع برتنا لازم ہو جاتا ہے۔ یہ سارا عمل از حد مشاقتی اور ہوش مندی کا متقاضی ہوتا ہے۔ مقامِ افسوس یہ ہے اکثر ترجمہ کرنے والوں کو اہل نقد و نظر کی جانب سے قدرنا شناسی کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ ایسے کٹھن کام کا جو کما حقہ کیا جائے تو پہاڑ کاٹنے سے کم نہیں، محض ”سعی نامشکور“ بن کر رہ جانا اپنی جگہ ایک المیہ ہے۔ دراصل فنِ ترجمہ کے بارے میں ہمارے ہاں بیش تر کچھ ایسی روش دیکھنے میں آتی ہے جیسے یہ کوئی دوسرے تیسرے درجے کا تخلیقی کام ہو اور شاید اس کا سبب یہ ہے کہ سرسری قیاس آرائی اور محض ظن و تخمین کے خوگر ذہنوں کو یہ بات سمجھ ہی نہیں آتی کہ کسی بھی متن کو ایک زبان کے قالب سے نکال کر دوسری زبان کا پیکر عطا کرنا کوئی آسان کام نہیں اور نہ ہی یہ لگے بندھے گرائمر کے قواعد سے سیدھے سبھاؤ انجام پا جانے والی کوئی رواروی کی تحریر سرگرمی ہے جسے اتنا ہی سہل اور سادہ جان لیا جائے۔ جمیل جالبی مرحوم نے اپنے ایک مضمون میں لکھا تھا:

”ترجمے کا کام یقیناً ایک مشکل کام ہے اس میں مترجم، مصنف کی شخصیت، فکر و اسلوب سے بندھا ہوتا ہے۔ ایک طرف اس زبان کا کلچر، جس کا ترجمہ کیا جا رہا ہے، اسے اپنی طرف کھینچتا ہے اور دوسری طرف اس زبان کا کلچر، جس میں ترجمہ کیا جا رہا ہے، یہ دوئی خود مترجم کی شخصیت کو توڑ کر رکھ دیتی ہے۔“

زیر نظر کتاب، بلوچستان کی گل زمین سے تعلق رکھنے والے نہایت اہم اور تازہ کار شاعر منیر مومن کی منتخبہ بلوچی نظموں کا اردو قالب پیش کرتی ہے۔ اگرچہ ان کے آبا و اجداد کا تعلق پسپا، ضلع گوادار سے تھا لیکن منیر مومن کی اپنی جنم بھومی، ضلع کپچ (جوسسی

پتوں کی داستانِ محبت میں پتوں کے موطن کے بطور مذکور ہے) کا ایک نواحی گاؤں پیدا رک ہے، بنا بریں کہ ۶۶۹۱ میں ان کی اسی گاؤں میں پیدائش ہوئی۔ تعلیمی مدارج اولاً پسنی میں، پھر ٹرہت اور ازاں بعد بلوچستان یونیورسٹی میں بی اے کرتے ہوئے طے کیے۔ آجکل، بطور اسٹنٹ رجسٹرار، کوآپریٹو سوسائٹیز (بلوچستان) میں اپنے فرائض منصبی ادا کر رہے ہیں۔ ان کی بلوچی نظموں اور غزلوں کا پہلا مجموعہ ۹۹۹۱ میں شائع ہوا تھا۔ ازاں بعد ان کی نو کتابیں وقفے وقفے سے زیورِ طباعت سے آراستہ ہوئیں جن میں چھ مجموعے نظم و غزل اور گیتوں پر مشتمل ہیں، جبکہ تین کتابیں اور آئی ہیں جو نثری نظموں، افسانوں اور متفرق مضامین پر مشتمل ہیں۔ منیر مومن کے معاصر بلوچی شعراء میں مبارک قاضی، منظور بسل، گل محمد وفا، ڈاکٹر ناگمان، اے آر داد اور مجیب مجاہد کے نام اہم ہیں اور میری خواہش ہے کہ آنے والے دنوں میں ان شعراء کے کلام کے تراجم بھی سامنے آئیں تاکہ اردو شعر کے قاری کے لیے جدید بلوچی شعریات کا باقاعدہ مطالعہ ممکن ہو اور تقابل و تعیینِ قدر کی صورت نکل سکے۔

”گمشدہ سمندر کی آواز“ کی صورت میں زیرِ نظر کتاب، اپنے اردو ترجمے اور نظموں کے انتخاب (ہر دو حوالوں سے) احسانِ اصغر کی کاوش ہے۔ اس ہونہار نوجوان کا تعلق بنیادی طور پر گوجرانوالہ سے ہے، لیکن اس کی ذہنی و فکری ساخت پر داخت کا بیش از بیش عرصہ واہ کینٹ اور حسن ابدال میں گزرا ہے۔ اردو شعری حلقوں میں احسانِ اصغر کی شناخت نظم و غزل، دونوں اصناف میں اس کی عمدہ شاعری کی وساطت سے کی جاتی ہے۔ اردو شعروادب کے علاوہ فارسی شعریات کا مسلسل مطالعہ اس کے ذوق کی مستقل آبیاری کا موجب ہے۔ ابھی گزشتہ ایک ڈیڑھ برس سے کوئٹہ میں بسلسلہء روزگار اس کے مستقل قیام کے سبب بلوچستان کی سرزمین، وہاں کی تہذیبی و ثقافتی روایات اور بلوچ زبان و ادب کے

ساتھ اس کا کچھ ایسا قلبی رشتہ استوار ہوا ہے جس نے حیران کن طور پر اس مختصر سے عرصے میں اس کے لیے بلوچی اور براہوی زبانوں کی تحصیل و آموزش ممکن بنادی ہے اور بطور مترجم اور مرتب، یہ کتاب احسان اصغر کے اسی عشق کا آئینہ ہے۔

کتاب میں مشمولہ نظموں کو بحیثیت ایک قاری کے دیکھا جائے تو نہ صرف یہ کہ بہت عمدہ اور پرتاثر افکار و خیالات سے سابقہ پڑتا ہے بلکہ اس کے ساتھ ساتھ ایسی امیجری اور پیکر تراشی نظر آتی ہے، جو کم از کم اردو نظم کے قاری کے لیے اینتقد رروانی کی حامل کیفیت کی حامل ہے کہ لازماً ایک نئے تجربے کے مصداق سمجھی جائے گی۔ مثال کے طور پر اگر کتاب کی پہلی ہی نظم دیکھ لیجیے، اسے ساحری نہیں تو اور کیا کہیے گا؟:

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟

اس نگری میں رواں مہکتی پروا

یابادلوں سے بنی ہوئی شام کا دل

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟

میں تیرے خیمے کے درتچے میں چاند رکھ دوں؟

تو کیا کہتی ہے؟

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟

وہ ستارہ لاؤں اور تیرے تئیں ناؤ میں تبدیل کر دوں؟

کیا تو سمندر کی نم آلود سرگوشیاں لیے

مجھ سے ملنے آئے گی؟

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟

ان دنوں میرا دل مجھے مشورتا کہتا ہے؛

تیری خوبصورتی کو گرفت میں لوں اور تجھے ایک گیت میں ڈھال دوں

پھر شام کو ترتیب وار بیٹھے پرندوں کے سامنے یہ دھن پھیلا دوں!

پرندے بھی تیری اداس دھن گنگنائیں

میں انہیں سنوں!

نہ صرف اس نظم میں بلکہ کم و بیش ان سبھی نظموں میں موجود بیش از بیش

Images نہ صرف یہ کہ اپنی بنت اور پیشکش میں نئے ہیں بلکہ یکسر ایک نئے طرز احساس

کے حامل ہیں۔ مثلاً اسی نظم میں ستارے کا ناؤ میں تبدیل ہونا، مہتابی ناؤ، حسن کو گیت کی

صورت دیا جانا اور پرندوں کا اسے گنگنانا۔۔۔ یہ سب کسی صورت بھی لگے بندھے اور طے

شدہ اسالیب شعری کا حصہ نہیں۔ یہاں ایک نیا اسطورہ وضع ہوتا ہوا نظر آتا ہے، ایک نئی

بوطیقا Poetics شکیل ہوتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ یہ نظمیں، جدید نظم کے کسی بھی بالغ

نظر قاری کو تادیر اپنے سحر میں لیے رکھنے پر قادر ہیں۔ اپنے مافی الضمیر کی وضاحت کے

لیے کچھ نظموں سے جستہ جستہ سطروں کو امثالاً درج کرتا ہوں، ملاحظہ کیجیے:

جو بات پرندوں کے ساتھ سفر نہیں کر سکتی

شعر نہیں ہوتی

وہ آنکھ جو زمین کو جگہ نہیں دے سکتی

گمشدہ سمندر کی آواز

خواب اس سے ناراض ہو جاتے ہیں
بند دریچوں کے خلاؤں میں سانس لیتی ندامتیں
رات کا گناہ ہیں

(رومال)

تم ایک ایسا شعر ہو
جس کے لیے میں نے لفظ یکجا نہیں کیے
ایسا موسم ہو
جس کے لیے میں نے زمین ہموار نہیں کی
نہ شگنز کے لیے جگہ صاف کی ہے
نہ تمہارے انتظار میں
زعفرانی آسمان کا کوئی گوشہ دیکھا
میں بس ایک امید پہنے رہا

(ہمراہ)

تو جاگ اٹھتا
میں تجھے دکھاتا کہ آسمان
دن میں خواب
اور
رات میں ایسا دروازہ ہے

جس کی پچھلی طرف تالا ہو

(خواب)

صبح ایک روشن ذکر ہے

اور ایسی ٹھنڈی دعا

جو آنکھوں کی رحل پر دھری ہوئی

ٹھہراؤ بھرا گیت آغاز کرتی ہے

(صبح)

جہاں کچھ بھی نہیں رہتا

وہاں لازماً کچھ نہ کچھ باقی رہ جاتا ہے

میرے پاس تین برتن ہیں

لیکن یہ تینوں کسی بھی صورت خالی نہیں ہوتے

میں کسی پرچم کے پاس ٹھہرنے کی نسبت

کسی درخت کے نیچے رکنے میں زیادہ راحت محسوس کرتا ہوں

(زمین)

یہ صبح و شام، یہ شب و روز

سب پردہ نشین ہو گئے

میں نے شعر کی مٹی اٹھائی

اور اپنے سکوت کا حسین بت بنایا

کوئی چمک، نہ آہٹ، نہ ہی دل

ان دنوں زندگی بس مشقت بھر رہی گئیے وسوسوں کا نام ہے

(تنہائی)

منیر مومن کے ہاں جس شعری بو طیقا کی نمود ہوئی ہے، اس کا خمیر اپنی دھرتی، اپنی مٹی سے اٹھا ہے اور اس کا اظہار محض ”بین السطور“ تک ہی محدود نہیں بلکہ یہ اس کی غمازی سطر سطر سے ہوتی ہے۔ یہ بات الگ کہ یہ شدت کسی جگہ بھی نعرہ بازی اور propaganda کی فروتر سطح پر آتی ہوئی معلوم نہیں ہوتی۔ ہاں، جہاں کہیں ان کے اندرون سلگتے ہوئے الاؤ کی حدت گرد و پیش کے گزشتہ یا حالیہ منظر نامے سے ظاہر ہوتی بھی ہے تو شعری رمز کے پیرائے میں، کنایت و ایماء کے پردے میں۔ قدما کے ہاں ”حرف برہنہ“ کو نقص ہنر گردانے کی جو روش موجود تھی، منیر مومن بھی اس پر کار بند نظر آتے ہیں۔ یہی سبب ہے کہ ان نظموں کی آب و تاب، ترجمے کی صورت میں بلوچی زبان سے اردو میں منقلب ہونے کے باوجود بھی کہیں ایک ذرا بھی ماند نہیں پڑی۔ یقیناً، جہاں اس کی ایک وجہ احسان اصغر کے ترجمے کا اس عمدگی اور تخلیقیت کا حامل ہونا ہے، وہیں اس شعری متن کا وقع اور تہ دار ہونا بھی یکساں طور پر اہم ہے۔ بیش از بیش سطریں ایسی ہیں جوازی دانش و حکمت کے جوہر کے ساتھ ساتھ زبان زد عام ہو جانے والی سادگی و سلاست اور کفایت لفظی کے اوصاف کے باعث Proverbial Level کی حامل ہیں۔ مجھے منیر مومن کی نظم میں ایک نئی بو طیقا کا سراغ ملا ہے اور میری طالب علمانہ رائے میں اس کی دریافت و نفوذ سے جدید نظم اور بالخصوص اردو نظم مزید ثروت مند ہو سکتی ہے۔ میں پُر یقین ہوں کہ بلوچستان کی مٹی سے پھوٹنے والی یہ خوشبو اسی طرح مشامِ جاں کو معطر کرتی رہے گی۔

بقول شخصے

گماں مبر کہ بہ پایاں رسید کارِ مغان
ہزار بادۂ ناخوردہ در رگِ تاک است

ضیاء المصطفیٰ ترک

نیم شب، 15 مارچ 2020

کیڈٹ کالج، حسن ابدال

عرضِ مترجم

میں منیر مومن سے اول اول دو ہزار اٹھارہ کے آغاز میں اس وقت واقف ہوا جب میری محترم نوشین قبرانی نے مجھے ان کے کچھ اشعار اردو ترجمے سمیت سنائے۔ میرا پہلا تاثر ایک ایسا استعجاب تھا جس سے میں تاحال باہر نہیں نکلا۔ میں نے فوراً بلوچی زبان سیکھنے کا عندیہ ظاہر کیا اور ان تمام دوستوں سے رابطہ کیا جو بلوچی شعر و ادب سے منسلک تھے۔ اس سلسلے میں مسلسل محنت کے بعد میں ۲۰۱۹ میں بلوچی پڑھنے لگا اور پھر میں نے پورے دھیان سے منیر مومن کی شاعری پڑھنا شروع کر دی۔ ان کی نظمیں پڑھتے ہوئے مجھے بہت شدت سے اس احساس نے پکڑے رکھا کہ ہم اردو خواں لوگ اپنے بالکل پڑوس میں موجود ایسی نایاب شاعری سے ناواقف ہیں اور مجھے لگا کہ بہت دیر تک یہ ناواقفیت موجود رہے گی۔ اسی محرومی کے احساس نے مجھ ایسے بے بضاعت شخص سے ترجمے کا یہ کام کروالیا۔

ترجمے کا میرا یہ اولین تجربہ ہے۔ میں ان تراجم کے بہت معیاری ہونے کا دعویٰ تو نہیں کرتا مگر اپنے تئیں پوری محنت اور کوشش کی کہ ان تراجم میں اصل شعری متون کی جھلک ضرور پڑ جائے اور قاری اس طرزِ احساس کی ایک رقم ضرور پالے۔ اس کوشش میں

کس حد تک کامیابی ہوئی ہے یہ تو اس کتاب کے پڑھنے والے ہی بتاسکیں گے۔ یہاں میں نام بہ نام ان دوستوں کا شکریہ ادا کرنا چاہتا ہوں جن کی مدد اور دل چسپی سے یہ کام ممکن ہو سکا۔ ذاکر قادر نے مجھے بلوچی زبان سیکھنے میں بہت مدد دی، ان کے علاوہ سارنگ بلوچ، سلیم حسنی، نعیم حسنی اور دوسرے کئی احباب کا ساتھ مسلسل میسر رہا۔ خود منیر مومن صاحب کے احسانات تو اس قدر ہیں کہ ان کا شکریہ ممکن نہیں۔ حسان حیدر نے سارے مسودے کو بار بار دیکھا اور بہت سے مقامات پر سوالات اٹھائے، اس کتاب کی تیاری شاید حسان کے بغیر ممکن نہ ہو سکتی۔ پروفیسر ضیاء المصطفیٰ ترک نے اس مسودے کو دیکھا اور اس پہ ایک بصیرت افروز مضمون بھی تحریر کیا، ان کا شکریہ ادا کرنا میرے لیے ممکن نہیں کہ میرے شعری سفر کے آغاز ہی سے مجھ پہ ان کی بے پایاں عنایات رہی ہیں۔ آخر میں واجہ اللہ بشک بزدار اور جناب فرخ یار کا انتہائی شکر گزار ہوں کہ انہوں نے اپنی آراء سے مستفید کیا۔ اگلے صفحات میں ایک نیاز القہ آپ دوستوں کا منتظر ہے۔

احسان اصغر

20 جون 2020

شال



سمو! تجھے کیا پسند ہے!

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟
اس نگری میں رواں مہکتی پُر وَا
یا بادلوں سے بنی ہوئی شام کا دل

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟
میں ترے خیمے کے درتچے میں چاند رکھ دوں۔۔۔؟
تو کیا کہتی ہے؟

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟
وہ ستارہ لاؤں اور تیرے تئیں ناؤ میں تبدیل کر دوں
کیا تو سمندر کی غم آلود سرگوشیاں لیے
مجھ سے ملنے آئے گی؟

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟

ان دنوں میرا دل مجھے کہتا ہے:

تیری خوبصورتی کو گرفت میں لوں اور تجھے ایک گیت میں ڈھال دوں

پھر شام کو ترتیب وار بیٹھے پرندوں کے سامنے یہ دُھن بکھیر دوں!

پرندے بھی تری اداس دھن گنگنائیں

میں انہیں سنوں!

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟

نگری میں بہتی پُر واء۔۔۔ شام کا دل

مہتابی دریچہ۔۔۔ ستارے کی ناؤ

یا پرندوں کی منقاروں پر موسیقیت سے پُر تیرے حسن کا

ترانہ۔۔۔!

سمو! تجھے کیا پسند ہے؟



رات اور چراغ کے درمیان (1)

رات اور چراغ کے درمیان
جو کچھ بھی موجود ہے۔۔۔ میرا ہے
ایک نم آلود آزادی
جیسے کوئی تھکا ہوا شخص
اپنے آنگن کا دروازہ کھلنے سے پیشتر
دہلیز پر ہی خواب میں چلا جائے!
رات اور چراغ کے درمیان
تتلی کا ایک پر
میرے ہاتھ بڑھانے پہ

گشده سمندر کی آواز

کسی سرگوشی کی طرح میری ہتھیلی میں آگیا
میں صبح روشن ہو جانے سے پہلے
رات اور چراغ کے درمیان کی
زمین پر جھاڑو دے کر
نمیدہ آزادی اور تلی کا پر
اپنی دعاؤں میں بھگو کر
تیرا بت بنانا چاہتا ہوں
کیونکہ رات اور چراغ کے درمیان
جو کچھ بھی موجود ہے۔۔۔ میرا ہے!

✓
آسمان

جس دن میں نے تمہیں دیکھا
مجھے گمان ہوا
کہ شہر میری آنکھوں میں سمٹ آیا ہے
اور پھر یہ خبر کہ شہر
اپنے ستارے تمہاری آنکھوں کے اندر
تلاش کرنے کی کوشش میں ہے!
میں نے چاہا کہ تمہیں احوال دوں
لیکن تم کہنے لگیں:
'جب تیری سرگوشیوں کے پر تمام ہو جائیں گے
تیرا آسمان تیرے ہاتھوں میں دے دیا جائے گا

لیکن اس سے پہلے کہ

ارد گرد کی سرگرمی تیری پیشانی میں ٹھہر جائے

پر سکون ہو جا

اگر تو دیکھے کہ درختوں کے نیچے بکھرے زرد پتے

دوبارہ سبز ہو رہے ہیں

تو کچھ مت کہنا

میں پر سکون رہا۔۔۔ اور کچھ نہ کہا

لیکن مجھ سے پہلے

تمہاری سرگوشیوں کے پر تمام ہو گئے

اور تمہارا آسمان تیرے ہاتھوں میں تھما دیا گیا

اب مجھے اپنے تختِ رواں کے کسی گوشے میں جگہ دو

تا کہ میں تمہیں تمہارا کوئی ہم رنگ اور ہم عمر ستارہ دکھا سکوں!

✓
رات

رات چھلک رہی ہے
ہزار کناروں سے چھلک رہی ہے
دل نہ پیالہ نہ آنکھ
رات ---

رائگاں جا رہی ہے بوند بوند
اگر یہ بستی کشتی میں تبدیل نہ ہوئی
تو میں اپنے لیے پانی کی نامختتم پیاس بناؤں گا
درخت ابھی نہا رہے ہیں
لیکن کچھ دیر بعد
اپنے لباس سیلاب کے ہاتھ دے کر

گمشدہ سمندر کی آواز

اس بستی سے روانہ ہو جائیں گے

میرا سایہ کچھ لمحے قبل

میری دائیں جانب بیٹھا خود کو ہوا کر رہا تھا

لیکن اب اتنا بھیگ چکا ہے کہ کانپنے لگا

رات چھلک رہی ہے

لیکن برتن موجود نہیں

میں اپنی آنکھیں تب تک نہیں کھولوں گا

جب تک تمہیں میرے خوابوں کی ضرورت نہ ہو

رات چھلک رہی ہے

اس کا رس میری آواز کی پیشانی تک پہنچ چکا ہے

میں تمہیں صرف یہی کہنا چاہتا ہوں

اگر تمہیں خواب درکار ہیں

تو کوئی گھوڑا مت بھیجو

کشتی بھیج دو

کہ رات چھلک رہی ہے

اور ہزار کناروں سے چھلک رہی ہے

سرمہ دان

جنگل نے خود کو آئینے میں دیکھا
اور میں ایک شہر ہو گیا
پرندوں نے گیت گنگنایا
اور سانپوں نے چراغ روشن کئے
ان دنوں جب پتھر سبز ہو گئے تھے
میں نے خود کو نگل لیا
اور پھر تیری آنکھوں نے مجھے باہر اگل دیا
میں سانپ کے زہر کا رد بن گیا
دنیا مجھے ڈھونڈنے کے لیے
تیرے بالوں میں الجھی

آئینہ کووں نے اٹھایا اور اپنے آشیانے میں لے گئے
اسی لمحے سے رات اندھی ہو گئی
میں تیری آنکھیں تلاش کر رہا ہوں
شاید پھر سے مجھے اگل دیں
میں خود کو اٹھاؤں، تراشوں
اور ایک سرمہ دان بنادوں!

✓
قفس

جس روز آوازوں نے اپنے شغل کے تئیں

ایک کھیل شروع کرنا چاہا

اور رنگوں میں بیگار کرائی گئیں

اسی دن

احساسات کو آنکھیں دی گئیں

پھر انہوں نے اپنی برہنگی کو ڈھک لیا

تو جانتا ہے۔۔۔؟ ایک لباس میں

ایک منقش اور خوبصورت لباس میں

کتنے قید خانے اپنی دنیاؤں کو دھکا دیتے ہیں!

گمشدہ سمندر کی آواز

آواز رنگوں کی قیدی ہے
اور احساس قیامت ہے اپنی بینائی کے تئیں
بس قفس تنہا ہیں
جہاں دن ہے نہ مہینہ
پتھر ہے نہ پانی
قفس بنی آدم کی خواہشات سے دلکش ہیں
اور آزادی تیرے خرام کی طرح خوبصورت!
اس لیے میں ہمیشہ

اپنے اندر کا قید خانہ باہر نکال دیکھتا ہوں
اور تیرے خرام کا نظارہ کرتا ہوں!

✓
ذکر

جہاں کسی آواز کی گھاس نہیں اگتی
زندگی وہیں ایک نازک ذکر ترتیب دیتی ہے
کبھی کبھار جب تیرا دھیان
مجھے خود سے بھگا دیتا ہے
تو میں دور سے خود کو دیکھتا ہوں
تب دیکھتا ہوں:
ہمارا شہر سجدے ہی میں سو گیا
زمانہ اندر آ سکتا ہے
اور نہ ہی میں اور تو باہر نکل سکتے ہیں
کوئی موجود نہیں

گمشدہ سمندر کی آواز

میں ہوں۔۔۔

تو ہے۔۔۔

اور زندگی کا نازک ذکر

جوشہر کی رگوں میں

دریا کی طرح رواں ہے!



رات اور چراغ کے درمیان (2)

گلیاں بھاگ بھاگ کر تھک گئیں
اور اپنے پاؤں کے چھالے میری آنکھوں میں رکھ دیے
میرا اپنا خواب ہتھیلی میں ہے
رات کی سیر ہیاں شکستہ ہو گئیں
اور چراغ کا دروازہ بند ہے
میرے خواب،
نوزائیدہ بھوکے پرندوں کی طرح شور کر رہے ہیں
میں حیران ہوں
زمانہ اپنی حاجتیں کہاں سُلاتا ہے
ہوا شام کے وقت کس کھڑکی سے

گشده سمندر کی آواز

اپنا روزینہ وصول کرتی ہے
بادل اپنے بھیگے دامن کہاں نچوڑتے ہیں
مجھے گلیوں کے آبلے
اور ہتھیلی میں دھرا خواب
تیرے ساتھ بانٹنے ہیں
رات اور چراغ کے درمیان
کوئی ترازو دھرا ہوا ہے
ایک پلڑے میں آبلے
اور ایک پلڑے میں خواب
آ نہیں بانٹیں
کیوں کہ
رات اور چراغ کے درمیان جو کچھ موجود ہے
میرا ہے۔۔۔

حقیقتِ مطلوب

حقیقت کے پر نہیں ہوتے
اس لیے میں زمین کھود رہا ہوں
انسان کی زندگی ایک ایسا نگر ہے
جہاں سچائی کا راستہ نہیں گزرتا
لوگ مجبور ہیں کہ موت کے بعد
اسے زمین کے اندر ڈھونڈیں
لیکن میں ان مرادہ لوگوں کی بے چین قبروں سے گزر کر
مزید گہرا کھودنا چاہتا ہوں
کیونکہ حقیقت کے پر نہیں ہوتے
حقیقت کوئی پرندہ ہے نہ ہی پتنگ

گمشدہ سمندر کی آواز

مجھے اس حقیقت کی تلاش ہے

جو زمین کی طرح مہربان

آسمان کی طرح وسیع

اور تیری یاد کی طرح خوبصورت ہو!

میں مہینے، دن اور برس کے اوزاروں سے

زمین کھود رہا ہوں

اور میرے لیے تیرے رنگ کی پھوہار برستی ہے

ہر کسی کو ایسی حقیقت ضرور چاہیے

جو تیرے جیسی طرح حدار ہو

تاکہ انسان اس کے لیے مر سکے!



رات اور ناؤ سے بچھڑا خواب

پرندے گلہ کرتے رہتے تھے:
جنگل کی آنکھوں کا رنگ سبز کیوں ہے؟
اور میں خواب دیکھنے سے پہلے
ایک جنگل بن گیا تھا
میں نے دیکھا کہ پرندے
سبز پتوں سے گھونسلہ نہیں بناتے
سفر یہیں پہنچا تھا
کہ جنگل کو قفس میں ڈال دیا گیا
اور تو نے مجھے قفس کے دوسری طرف بتایا
کہ رات نے ایک ناؤ کرائے پر لے لی

گمشدہ سمندر کی آواز

اور سمندر کو چراغوں کا ہدیہ درکار ہے

میں نے گیت بن کر نکل جانا چاہا

لیکن تیرا خواب

ناؤ سے پہلے روانہ ہو گیا

پھر ناؤ اور رات

دونوں کا رنگ سبز تھا!

✓ خواب بدر

تو نے مجھے مشورہ دیا تھا
کہ: 'آ! میں اور تو خوابوں کے درمیان سے نکل آئیں!'
میں نے آنکھیں بند کیں
رات لپیٹ کر چٹائی کے نیچے رکھ دی
اب میری دنیا محض چند درتے تھے
اور درپچوں کی اُس اور
رنگوں کا ایک مورچہ!
روز ایک نگری جل جاتی
روز نئی بستی بس جاتی
عجائبات کا بازار قائم تھا

میں دیکھ رہا تھا
کہ وقت سانپ کی نسل سے ہے
ہمیشہ بل کھاتا ہوا!
ہر دم رواں رہتا ہے
اور کوئی بھی پگڈنڈی اس کی اپنی نہیں
مجھے اپنے پاؤں یاد آ گئے
جب میں نے دیکھا
تو میرے پاؤں خواب دیکھ رہے تھے
اور تو کہہ رہا تھا
”مجھے اپنے خوابوں پر رحم آیا
اور میں واپس ہو گیا“



پگڈنڈیوں کا جنگل

میری آنکھ پگڈنڈیوں کا ایک جنگل ہے
تمام پگڈنڈیوں کے سرے
ایک شہر کی گود میں جمع ہیں
اور شہر ایک چراغ کی پابنتی پر
تب تک کھڑا رہے گا
جب تک اپنے آسمان کے لیے
چاند اور ستارے حاصل نہ کر لے!

✓

وقت کے تراشے

گری ہوئی دیوار کے نیچے
ان زمانوں کے چند لمحوں کے سوا اور کچھ نہیں
جنہیں تم میری آنکھوں کے آنگن میں
بوکر چلے گئے تھے

وقت ہمیشہ باقی رہ جاتا ہے
موت سے --- کھیل سے
جنگ سے --- جدائی سے
پھر بھی باقی رہ جاتا ہے

گمشدہ سمندر کی آواز

جیسے خالی پیالی میں چائے
ایک بار یک رنگ کی جھلی بن کر باقی رہتی ہے

انسان جب پیدا ہوتا ہے
بس ایک ہی کام کرتا ہے
ایک قینچی لے کر وقت کے تراشے جمع کرتا رہتا ہے
سو جس کے گرد بھی دیکھو
وقت کے بنجے کھاد کا ٹیلہ بن چکے ہیں

لیکن تمہاری جدائی کی ہوانے
میرا ٹیلہ اڑا دیا ہے
بس اسی گری ہوئی دیوار کے نیچے
کچھ تھکے ہوئے لمحوں کے بنجے رہ گئے ہیں!



جلا وطن کیف

شعر کے اشتیاق کا ذائقہ

جلا وطن کیا ہوا کیف ہے

ایسا نشہ،

جو کسی سرحد میں گھر نہیں کرتا!

نہ بھوک کی طرح پھیلا ہوا ہے

کہ ہر آنکھ میں اُگتا ہو!

نہ ہی نامختم تشنگی سا رواں ہے

کہ موجودگی میں مٹکتا پھرے!

شعر کا نشہ

منقش شہر کے چراغوں میں نمایاں ہوتا ہے

گمشدہ سمندر کی آواز

نہ ہی چمکتا ہے جلے ہوئے کسی جنگل کی راکھ میں !

یہ ایک جلا وطن کیا ہوا کیف ہے

ایسا ذائقہ

جو تیرے ساتھ یکجا ہنسی کے وقتوں میں

سر پہ ہاتھ پھیرتا ہے

یا تیری دوری میں گریہ کرتے ہوئے

پھوار کی محبت سے برستا ہے !

برستی تاریکی

تمہاری جدائی کی رات نے
تمام شہر نگل لیا
میری آنکھ۔۔۔
صرف مجھے دلاسہ دینے کے لیے جنبش کر رہی ہے
تاریکی جیسے کوئی بھوکے بلی
گھات لگا کر اندر داخل ہونا چاہتی ہے
درخت اور دیواریں۔۔۔ سب کے سب خوراک ہو گئے
سانس لیتا ہے کوئی غبار آلود وہم
نہ کوئی چراغ سسکیاں بھرتا ہے
صرف تاریکی برستی رہتی ہے

گشده سمندر کی آواز

اور آوازے کتے رہتے ہیں جھینگروں۔۔۔

میرے آس پاس جو کچھ بھی ہے

مٹکا، چار پائی، پیالی، پیانہ

اوک اور دامن

ہر چیز ان آوازوں سے چھلک رہی ہے

اگر تم آؤ

تو اپنے ساتھ ایک جھاڑو لانا

میں اور تم مل کر جھینگروں کے آوازے جھاڑ دیں گے!

✓
تو حسین تر ہے

تو حسین تر ہے
ہر عدم دستیاب مسرت سے
ہر سنگین غم سے
تو حسین تر ہے
رات کے داغدار ستر
اور صبح کی روشن پار سائی سے

تو حسین تر ہے
اس سچائی سے
جو محبت کی تکمیل ہے
اس چراغ سے
جو رات کی گلیوں میں گم ہے
اور دن نہیں دیکھتا

گشده سمندر کی آواز

تو حسین تر ہے

اس جھوٹ سے

جو تیری محبت کے نام پر

ہر روز میں خود سے بولتا ہوں!

تو حسین تر ہے

میری امید اور مجھ سے

تو حسین تر ہے

خود سے اور اپنی خوبصورتی سے



مجھے بادلوں سے محبت ہے

مجھے بادلوں سے محبت ہے

شعلگی بھری ایک بوند

اوک بھر پانی

پل بھر آسمان

اور ایک بالشت گلزمین کے لیے

میں در بہ در بھٹکتا ہوں!

اس لیے مجھے بادلوں سے محبت ہے

میں نے چھاؤں میں آگ لگائی

اور روئی صفت وقت نے خود سوزی کر لی

میں نے ایک پیالہ پانی ڈھونڈا

اور میری روح میں طغیانی آگئی

ایک پل آسمان بویا
اور پرندوں کی چہکار نے خوابیدہ تسکین اڑادی
ایک بالشت گلزمین لے کر ساتھ بٹھائی
اور سرگوشیوں نے میرے گرد زندان تعمیر کر لیا!
کوئی ہو جو اس زندان میں میرے لئے لائے
بس بوند بھر شعلگی اور اوک بھر پانی
انہیں لوں اور اپنے لیے بادل بنالوں
کہ مجھے بادلوں سے محبت ہے!

نظموں کی بستی ✓

اس شہر کی سپاہتلیاں ہیں
اور محلات کی اینٹیں چراغ!
ستارے، یہاں آنکھوں میں گھونسلہ بناتے ہیں
یہ میری نظموں کی بستی ہے
یہاں تمناؤں کی آگ
تا حال روشن نہیں ہوئی
خام ہیں یہاں ابھی تک تمام منظر
لوگ پرندوں کی زبان میں بات کرتے ہیں
اور خواب دن دیہاڑے گھومتے پھرتے ہیں
زمانے نے اپنے بچوں کی شادی میں یہاں آنا چاہا

گشده سمندر کی آواز

لیکن تونے آنکھ بند کر لی

اور وہ گلی میں کھو گیا

اس لیے اب تک یہاں

ہواؤں کے گریبان سلامت ہیں

اور تیری محبتوں کی مہک

میرے سرہانے خوابیدہ ہے!

✓

قیمت

تیرے لیے
میں صرف پاگل نہیں ہونا چاہتا
کہ یہ تیرے حسن کی قیمت نہیں ہے
تو میرے لیے ایسا دلکش ہے
کہ مجھے ہر طرح
تیرے لیے ہوش مندر رہنا ہے
پاگل رہنا ہے
اور زندہ رہنا ہے!

✓
روشن بیر

دنیا۔۔۔ ایک ایسا شاندار گھر
جس سے باہر نکلنا بھول جاتے ہیں لوگ
زندگی۔۔۔
خدا کے بخشے ہوئے موسموں میں سے ایک موسم
اور عشق۔۔۔
خدا کے گھر سے چرایا ہوا ایک چراغ!
مجھے جتو کے جامن کے باغ کے
ان پہاڑی بیروں کی لذت بالکل یاد نہیں آتی
لیکن وہی بیر چرانے کا ذائقہ

گمشدہ سمندر کی آواز

میری زندگی کی شیریں ترین یاد ہے!

جب بھی تجھے دیکھتا ہوں

ایسا لگتا ہے

جیسے میں خدا کے کھیت میں

ایک عظیم الشان درخت سے

روشن بیر چرا رہا ہوں!

✓
جلاوطن

ایک زمانے میں تو چراغ تھا
اور میں تیری مانگی ہوئی دعا
تجھے کوئی آنکھ درکار تھی
نہ مجھے کوئی لفظ۔۔
تو بے شمار روشن تھا
اور میں بے انتہا سڑوں سے لبریز
ایک وقت میں تو چراغ تھا

گمشدہ سمندر کی آواز

پھر زمانوں نے ہمیں دیکھا

اور ہم اپنی آزادی سے

جلا وطن کر دیے گئے

اب ہمارے چاروں سمت

آنکھوں اور لفظوں کی دیواریں ہیں

لیکن ان دیواروں کی اُس اور

آزادی، تیری روشنی اور میری موسیقی سمیت

ہمارے انتظار میں ہے!



آنکھوں کے درمیان رکھی رزم گاہ

ان دنوں تو اتنی دور جا چکا ہے
کہ ستارے میرے نزدیک آنے لگ گئے ہیں
یہی دنیا۔۔۔۔۔

جسے ہزار مرتبہ تیرے کنایوں اور مسکراہٹوں نے
میرے لئے کبھی کسی پھول کبھی کسی چمک
اور کبھی کسی دھن میں تبدیل کیا
اسی دنیا کو تیری دوری نے جنگ کا مورچہ بنا کر
میری آنکھوں کے درمیان رکھ دیا
یہ مورچہ نہ مسمار ہوتا ہے
نہ ہدینہ کیا جاسکتا ہے

گمشدہ سمندر کی آواز

بس اس مورچے سے بھاگا جاسکتا ہے

اور آج تک کوئی بھی

اپنی پیشانی سے فرار ہونے میں کامیاب نہیں ہو سکا

آج رات میں ستاروں کو بتاؤں گا

کہ تو پریوں کے ہونٹوں سے چمٹا ہوا ایک پر لجن گیت ہے

اور میں تجھے اپنی آنکھوں کے درمیان لکھنا چاہتا ہوں!



جزیرہ

جب تم نے مجھے نہیں پہچانا تھا
میں نے دعا کی طرح
تمہیں اپنے آنگن میں بویا
اور خود سے غافل ہو گیا!
آج ایک مدت بعد

تم یہاں سے گزرے اور مجھ سے بولے:
”اگر تو بے صوت میدان کے سمندر میں
ایک پنچھی کے رین بسیرے کے لیے
جزیرہ بنا سکے۔۔۔ تو مجھے بلا لینا“
میں اپنے چاروں سمت نظر دوڑاتا ہوں
کچھ بھی موجود نہیں

دور ایک دعارواں نظر آتی ہے
جو کبھی درخت بن جاتی ہے اور کبھی جزیرہ!

مسافرت

اس سے پہلے کہ تیری آنکھوں میں خوابیدہ کبوتر اڑ جائیں
میں اپنی نامختم تشنگی کا مزار بناؤں گا!
میں جب بھی تجھے دیکھتا ہوں
ایسے گیت میرے کانوں سے ٹکراتے ہیں
جیسے آبخار پہاڑوں سے فریاد کرے
جیسے پرچم ہوا کا گیت یکبارگی بلند سخن میں گانے لگے
لیکن میری نہ مٹنے والی پیاس
پہاڑ ہوتی ہے، نہ آبخار
اور نہ ہی پرچم!
جب تیری آنکھوں میں سوئے کبوتر
اس مزار پر اڑیں گے
تو اپنی جوتیاں کہنہ کر لینا
اور میں اپنی آنکھیں گھسالیوں گا!



تلاش

انسان اپنے سفر کی دھند میں پوشیدہ ہو سکتا ہے
اور ہاتھ میں تھامے چراغ میں بھی
مجھے تم سے پوچھنا تھا۔۔۔ مگر تم مسکرا دی
میں نے دیکھا کہ تمہاری مسکراہٹ
اور میرے دل کے پھپھولوں کا رنگ ایک سا ہے
تو میں رک گیا!
لوگ تلاش کے بہانے
اپنے تمام رشتوں سے لا تعلق ہو گئے!
کہسار ہوں کہ جنگل اور سمندر
سب تمہاری ذات کے اجزا ہیں
میں تمہاری ذات میں سر پٹختا

گمشدہ سمندر کی آواز

خود کو ڈھونڈ رہا ہوں

اس سے پہلے کہ پیچھے اگتی دھند

ہاتھ میں تھامے چراغ کی شررگ تک پہنچے

تم خود کو میرے دل کے پھپھولوں میں ڈھونڈو

اور میں خود کو تمہاری مسکراہٹوں میں!

۷

شام کا جادو

ہر صبح جب میں جاگتا ہوں
مجھے شام کی خواہش بے چین کرنے لگتی ہے
اور میں کاغذ پر
ایک درخت اور اس کا سایہ بنانے لگتا ہوں
لیکن صبح شام کا چہرہ نہیں اوڑھتی!
اگر میں لکھنا جانتا
تو صبح کے ہونٹوں میں شام لکھتا!
کبھی کبھی یہ شہر مجھ سے اتنا بیزار ہو جاتا ہے
کہ بھاگنے لگتا ہے میری آنکھوں میں
پھر میں شہر کو کشتی بنا کر
تیرے وعدوں کے سمندر میں بہا دیتا ہوں
سمندر اور کشتی، دونوں تیری آنکھوں میں سو جاتے ہیں

گمشدہ سمندر کی آواز

اور میں تیری آنکھوں کی تلاش میں

چراغِ بوکر۔۔۔ زخم کا ثا ہوں

حمد کرتا ہوں درد کی

کام بہت بڑھ جاتا ہے

ایک عمر گزر جاتی ہے

حتی کہ پھر مجھے گرفت میں لے لے خواب!

ہو سکتا ہے دنیا کو شام کی نگری میں جانے کے لئے

صبح کی دہلیز پا مال نہ کرنی پڑے

اور میرے صبح و شام تیرے ہونٹوں کے بیچ تحریر ہو جائیں!

✓
سنگم

یہ پگڈنڈی جو لپٹ جاتی ہے
ہر روز مجھ سے
اور ہر دن الگ ہو جاتی ہے
یاد آ کر بھول جاتی ہے
ہر روز آنکھوں میں دوڑتی ہے
مگر میرے اندر نہیں پہنچتی!

یہ بادل جسے ہوانے پاگل کر دیا ہے
موسلا دھار برستا ہے
خمار آلود کرتا ہے مجھے
کچھ دیر میرے ساتھ رہتا ہے
لیکن مجھے دیوانہ نہیں کرتا

یہ ہوا جو سمندر کے وسط سے آرہی ہے
بہشتی گیت تقسیم کرتی ہے زمین پر
لیکن میرے گیت کا حصہ نہیں بنتی

یہ کٹیا جو مجھے پناہ میں رکھے ہوئے ہے
جگہ دیتی ہے میری بھوک اور پیاس کو
میری سرد و گرم چشیدہ ہے
خورجین ہے میرے خوابوں کی
اپنے اندر رکھ کے شفاف کرتی ہے میری بے چینیاں
لیکن میری روح میں گھر نہیں کرتی!
تم کوئی پگڈنڈی ہونہ بادل
ہوا ہونہ کٹیا
تم مجھ سے اتنے نزدیک ہو
کہ میرے ساتھی اور ہمسایہ نہیں ہو سکتے!



لفظ۔۔۔ مرجان

میں نہیں جانتا
یہ شہر خود کو کیوں
میرے اندر کے گلیاروں میں گم کر دینا چاہتا ہے
میں!
اگر مجھ سے پرندہ چوگا مانگے
میں اسے دو لفظ دوں گا!
یہ شہر کیوں اپنے چراغوں کو آواز کی گٹھڑی میں باندھ کر
میرے سر ہانے رکھ دیتا ہے
تم جانتے ہو؟
میری خواب گاہ میں آوازوں کا ایک بازار بن چکا ہے
اور میں اس بازار میں

گمشدہ سمندر کی آواز

کسی مسافر کی طرح سر پٹختا

کچھ لفظ تلاش کر رہا ہوں

کچھ لفظ ---

ایسے لفظ جو مرجان کی طرح خوبصورت ہوں

اب، جب کہ تمہاری جدائی نے

پرندے مجھ سے رنجیدہ کر دیے ہیں

میں یہ مرجان

اپنی تنہائی کو پہنانا چاہتا ہوں !

✓
نیا جنم

جانے کتنی منزلوں کے بعد
یہ سفر تمہاری چوکھٹ تک پہنچا
اور تمہاری محبت نے
زندگی کو ایک ایسی درس گاہ بنا دیا
جہاں ہر روز مجھے یہی پڑھایا جاتا ہے:
کہ میں نے اپنی گزشتہ عمر
خوبصورتی کی حدود سے باہر گزاری ہے
ہو سکتا ہے
میں اس دنیا کا اولین شخص ہوں
جسے اپنے مستقبل کا غم نہیں

گمشدہ سمندر کی آواز

(مستقبل۔۔۔ جسے میں ہار کی طرح

تمہاری محبت کو پہنا چکا ہوں)

مجھے اپنے گزشتہ کی بے رنگی نے بے چین کر رکھا ہے

اب میں چاہتا ہوں۔۔۔

کہ ایک بار پھر

خود کو تمہارے آغوش میں جنم دوں!

یہ ہے وہی بادل بن کر

جس نے پہلے ہی میں رہا تھا

جس نے پہلے ہی میں رہا تھا

جس نے پہلے ہی میں رہا تھا

میں تیرے لیے کوئی داستان ہوتا

جیسے سیرغ کے سر پر

اگے درخت کی شاخوں میں

جب درد الجھتے ہیں

تو موسیقی بن جاتے ہیں

دفعۂ کوئی پری سیرغ کو دیکھتی ہے

وقت زمین و آسمان کے درمیان ہلکا سا بادل بن کر

ایک اور بادل بنتا ہے

برستی ہے موسلا دھار بارش

اور تمام رستوں میں پراگ آتے ہیں

لیکن داستان کا سیرغ اور پری

ساقط و جامد رہتے ہیں

گشده سمندر کی آواز

سارے دلر با منظر پرواز کر جاتے ہیں
نگر اور گھر

سمندر اور کہسار
جنگل اور ویرانے

موسیقی اور گیت
دل اور آنکھ

یاد اور رنج
اگر میں کبھی داستان بن گیا
تو میں بھی پرواز کر جاؤں گا!

یہ کہتا ہے کہ میں ایک بار

جنگل میں

میرا جنگل

✓ میرا جنگل

میرا جنگل

میرا جنگل

میرا جنگل۔۔۔۔۔ میرا وطن

یہ نہ لوگ دیکھتا ہے نہ ساتھی

نہ کوئی تمنا رکھتا ہے نہ کیف و غم

مجھے لے جاتا ہے اور رکھ لیتا ہے اپنے ساتھ

میرا وطن۔۔۔ میرا جنگل

ہمیشہ میرے ساتھ تھا ہے

میرا جنگل میری پیاس ہے

لعلیں شہد لیے ہونٹوں سے پیتا ہے شہد

اور کور چشموں کا مضحکہ اڑاتا ہے

میرا جنگل میری یہ شکستہ پائی ہے

لگتا ہے ایک بے چراغ خیمے کی طنابوں سے لپٹی
اپنے زخمی خوابوں اور حسرتوں کیلئے پر بناتی ہے
میرا جنگل میرا مذہب ہے
مجھے تفکرات اور وسوسوں کے اطراف میں جانے نہیں دیتا
مجھے میرے لئے مرنے نہیں دیتا
مجھے بتاتا ہے کہ خوبصورتی کو
بصارت کے رنگ و چمک
ضابطوں اور پیمانوں سے تو لا نہیں جاسکتا
میرا جنگل مجھے تاریک سجدوں اور داغ داغ فکروں کے
تمام مضافات سے دور بھگاتا ہے
میرا جنگل ---
آج میں نے اپنے جنگل کو
ایک گرسنہ کونج کی چونچ میں پرو کر روانہ کر دیا
میں نیچے ہوں
لیکن وہ نرم و ملائم بادلوں سے گفتگو میں ہے
آج وہ کچھ دل افادہ ہے

راہ کے پتھروں سے
گھر میں دھری گنگھیوں اور آئینوں سے
میرا جنگل کوچ کے ساتھ سیر میں ہے
آج میں زمین و آسمان کا واحد مالک ہوں!

زندگی

زندگی بس زندگی ہے
نہ گرم نہ سرد
مفلوک الحال نہ دولت مند
ابھی جو ہوا جنوب سے چل رہی ہے
کچھ دیر میں اگر شمال سے چلنے لگے
پگڈنڈی پہ اگے خود رو بوٹے کوئی گلہ نہیں کریں گے
یہ ریوڑ اسی طرح رواں رہے گا
راستے کے اطراف نظارے تک نہیں بدلیں گے
بس گرد و غبار کچھ متاثر ہوگا
اور زندگی گرد و غبار نہیں ہے
زندگی بس زندگی ہے
اماں گلہسر آن دنوں نابینا ہے

اپنے گھر تنہا پڑی ہوئی
لیکن وہاں ہر رات چراغ روشن رہتا ہے
مجھے ہمیشہ اس چراغ پہ رحم آتا ہے
میں جب بھی اماں سے کچھ پوچھنے کا ارادہ کرتا ہوں
مجھے زندگی یاد آتی ہے
لیکن گلہ سہرے بے غم کچھ بھی نہیں سوچتی
جانتی ہے کہ چراغ اور زندگی
بہت سی جگہوں پر بے وجہ ہی روشن ہیں
سروں جو سروں کی پھوار برسا رہا ہے
نم آلود کر رہا ہے تمام منظر
ارد گرد کو مدہوش کرتا۔۔۔
اگر ناگہاں بے آواز ہو جائے
زندگی اسی طرح رواں رہے گی
بس اس ایک پل کے لیے
زندگی بہرے یوسف کا چہرہ لگے گی
لیکن پھر جب یوسف لباس جھاڑ کر اٹھ کھڑا ہوگا

تو صاف ہو جائے گا
زندگی بس زندگی ہے۔۔۔
گذشتہ برس کا شکست خوردہ لشکر
اس سال پھر جنگ کے لیے تیار ہے
لشکر میں شامل ہر کوئی تیر، کٹار، تلوار اور سپر کے بارے سوچ رہا ہے
زندگی کسی کی آنکھوں میں نہیں جھلکتی
اُس وقت تک جب جنگ پھر آغاز ہوتی ہے
تیر خوردہ سپاہی گرتا ہے
آنکھوں میں آخری لپک جو چمکتی ہے
وہ اس کی دو سالہ بیٹی کی تصویر ہے زندگی نہیں
ایک اور جو ہاتھ میں تیر پروتا ہے
اسے خیال آتا ہے
جنگ کے بعد بچوں کو کپڑے دلانے ہیں
اور چار پائی کی پرانی طنائیں بدلنی ہیں
زندگی بس زندگی ہے۔۔۔ گرم نہ سرد
مفلوک الحال نہ دولت مند!

✓

بجو کے

اگر بجو کے بات کر سکتے
تو لوگوں کے باطن بری طرح عیاں ہو گئے ہوتے
اپنی اور میری حقیقت جاننا چاہتے ہو؟
کسی بجو کے کو تیر مارو
اور نظارہ کرو کہ لوگ
میت کس کی قبر میں دفناتے ہیں!

اگر بجو کے نقل مکانی کر لیں
تو ہم جیسے بہت سے لوگ جلا وطن ہو جائیں!

✓
شعر

میرا شعر ایک شریر بچہ ہے
اُس خاموشی کو چرا لینے کے لیے کوشاں
جو میری آواز پر
کسی پرندے کی طرح اڑتی ہے!

✓
زمانہ

زمانہ ہر رات میری تنہائی کو دشنام دیتا ہے
اور دوڑ جاتا ہے کھڑکی سے
لیکن شہر سے باہر نہیں نکل پاتا
صبح سب سے پہلے مجھ سے دو چار ہوتا ہے
بھلا دیتا ہے میری تنہائی اور اپنے دشنام
اور میرے ہمراہ دروازے سے اندر داخل ہو جاتا ہے!

✓
زمین

دل، پیانہ، دریچہ
خواب دریچے کے سامنے بٹھاتا ہوں
پیانے میں حسرتیں رکھتا ہوں
اور دل ---
دل میں جنگی بھر خاک جو زمین کی مہک دے
جہاں کچھ بھی نہیں رہتا
وہاں لازماً کچھ نہ کچھ باقی رہ جاتا ہے
میرے پاس تین برتن ہیں
لیکن یہ تینوں کسی بھی صورت خالی نہیں ہوتے
میں کسی پرچم کے پاس ٹھہرنے کی نسبت
کسی درخت کے نیچے رکنے میں زیادہ راحت محسوس کرتا:

گشده سمندر کی آواز

یہ نرم ہوا جو سمندر کی طرف سے آتی ہے

زمین کی سب سے قریبی سہیلی ہے

ہمیشہ ہدیہ کرتی ہے زمین کو

شاداب محبتوں کے خوش طرح راز!

اور کبھی کبھی مہکتی مدھرا کے ظروف بھی ساتھ لاتی ہے

ایک ایسے دن جب زمین نشے کی گرفت میں تھی

مجھ سے کہنے لگی:

جھنڈا اور قینچی ایک ہی ماں کی اولاد ہیں

قینچی ملبوسات کو کاٹ کر چھوٹا کرنے میں کام آتی ہے

اور پرچم خوابوں کے بخیہ ادھیڑ نے میں

اس دن سے

میں کہیں بھی جھنڈا دیکھوں تو بھاگ اٹھتا ہوں

یہاں تک کہ اپنے درخت کے سایے میں نہ پہنچ جاؤں!

آج پھر بادل چھائے ہوئے ہیں

ہوا اپنے ساتھ تحفے لیے ہوئے پہنچی ہے

زمین اپنی سرشاری کو گیت میں ڈھال رہی ہے

اور میں اپنے درخت کے نیچے اپنے تین برتنوں سمیت بیٹھا ہوں

دل، پیمانہ، دریچہ

دریچے کے سامنے خواب بیٹھے ہیں

پیمانے میں حسرتیں

اور دل میں چٹکی بھر خاک

جس میں زمین مہکتی ہے

جہاں کچھ نہیں رہتا

وہاں لازماً کچھ نہ کچھ باقی رہ جاتا ہے!

✓
آسمان

اگر ایک رات اچانک
تمام ستارے میری آنکھوں میں آجائیں
میں اپنی آنکھیں تمہاری گود میں پھینک کر
آسمان کو زمین پر قائم کر دوں گا!

✓
سکوت

تیرے سکوت کا صحیفہ
میرے شعروں کی پوشش میں ہے
تیری خاموشی وہ سمندری کتاب
جو لفظ پی کر
معنی ساحل پر بکھیر دیتی ہے!



صبح

صبح ایک روشن ذکر ہے اور ایسی ٹھنڈی دعا
جو آنکھوں کی رحل پر دھری ہوئی
ٹھہراؤ بھرا گیت آغاز کرتی ہے
پرندہ۔۔۔

پرندہ بس اس گیت کا موسیقار ہے
پرندوں کے ساتھ جاگنا اس لیے ضروری ہے
تا کہ روح برہنہ نہ ہو
ٹھنڈی دعا اوڑھ لے
اور آنکھ تنہا نہ ہو

چار اطراف ایک روشن ذکر کرتے رہیں!

✓ خواب

کوئی میری آنکھوں میں بیٹھا ستارے گن رہا ہے
ایک۔۔۔ دو۔۔۔
اور پھر بھول جاتا ہے کہ اس نے کتنے خواب دفن کیے۔۔۔

تو جاگ اٹھتا!
میں تجھے دکھاتا کہ آسمان
دن میں خواب
اور رات میں ایسا دروازہ ہے
جس کی پچھلی طرف تالا ہو!

کبھی کبھی جب میں زمین کو پتنگ بنا کر اڑا دیتا ہوں
تو دیوار کی اس اور جو کچھ بھی دکھائی دیتا ہے
میری آنکھیں اسے شناخت نہیں کرتیں۔۔۔

✓

ہمراہ

تم ایک ایسا شعر ہو
جس کے لیے میں نے لفظ یکجا نہیں کیے
ایسا موسم ہو
جس کیلئے میں نے زمین ہموار نہیں کی
نہ شگنر کیلئے جگہ صاف کی ہے (۱)
نہ تمہارے انتظار میں
زعفرانی آسمان کا کوئی گوشہ دیکھا
میں بس ایک امید اوڑھے رہا
امید جو سردی سے خوبصورت
اور شعلے سے توانا ہے

شیریں تر ہے صبح کے پرندوں کی آوازوں سے!
میں نے اسی امید کو ساخت دینے کی کاوش میں

خود سے دور جانا چاہا

لیکن وہ دروازہ سماج میں نہ کھلا

سو میں تمہارے لئے باہر نہیں نکلا

تمہیں کہیں نہ ڈھونڈا

سوچنے کی بیگار میں رہا نہ ہی خیال بننے کی

پھر تم سے سامنا ہوا

اب کچھ ڈھونڈنا نہیں ہے

کہیں جانا نہیں ہے

کوئی خیال سجا کر باندھنا ہے

نہ تلاشنا ہے کوئی لفظ!

بس شعر کے ہمراہ رہنا ہے

تم ایسا شعر ہو۔۔۔۔۔

جس کے لیے میں نے لفظ یکجا نہیں کیے!!

(۱۔ شگفتہ: وہ جگہ جہاں چادر یا گندم کی تمام فصل کو اکٹھا رکھتے ہیں)

✓
پتہ

تم مجھ سے اس قدر نزدیک ہو
کہ اگر کوئی مجھ سے تمہارا پتہ پوچھے
میں کچھ نہیں کہہ سکوں گا
اسی طرح میں بالکل نہیں جانتا
تمہاری نگری کہاں ہے۔۔۔
مگر ڈھلتی شام کو سورج
فقیرانہ عاجزی سے
جس طرف اپنا سر جھکاتا ہے
میں پُر یقین ہو جاتا ہوں
تمہاری نشست وہیں ہو سکتی ہے!

✓
رومال

جوبات پرندوں کے ساتھ سفر نہیں کر سکتی
شعر نہیں ہوتی
جو آنکھ زمین کو جگہ نہیں دے سکتی
خواب اس سے ناراض ہو جاتے ہیں
بند درپچوں کے خلاؤں میں سانس لیتی ندامتیں
رات کا گناہ ہیں

میں ایک ایسے پرندے کو جانتا ہوں
جو ہمیشہ نرم سفید بادلوں سے رومال چرا کر

گشده سمندر کی آواز

تحفہ دیتا ہے اپنے دوستوں کو

رومال۔۔۔ زندہ رہنے کے لیے آنسو چاہتا ہے

پرندہ دانہ چگنے زمین پر اترتا ہے

اور بکھیر دیتا ہے اپنی منقار سے محبت کے مرجان۔۔۔

پھر یہ مرجان ہر آنکھ میں پھیل کر

رومالوں کی زندگی شاداب کر دیتے ہیں۔۔۔

✓
شهر

اس سے پہلے
کہ میرا شهر برہنہ ہو جائے
مجھے ایک خیمہ درکار ہے
تم نے گلایاں اور دیواریں بوائیں
اور بھول گئے
کہ بارش نہ بر سے تو یہ پیاسی ہو جاتی ہیں
اس بستی کے ہر مویشی کی آنکھوں میں
ایک بات لکھی ہوئی ہے:
اب لازم ہے کہ پتھروں کو پانی کیا جائے
بادل پرندے لے گئے اور اپنے لیے لباس بنا لیے
یہ مدت اگر آئیندہ ہفتے تک باقی رہی

گمشدہ سمندر کی آواز
تو ثقافتیں سڑکوں پر سفر کریں گی
مجھے دیوار درکار ہے نہ گلی
بادل اور نہ بارش
مجھے تو بس ایک خیمہ چاہیے
جو میں تمہاری آنکھوں میں لگا کر
اپنے شہر کی ستر پوشی کر سکوں۔۔۔

✓ فریب

رات جھینگروں میں سانس لے رہی ہے
دور ہوا ایک روشن چراغ کی لو کو
ہوا یوں ہلا رہی ہے جیسے
کسی نے کوئی خواب قتل کر کے دفن کر دیا
پھر قبر کے سرہانے ایک جھنڈا گاڑ دیا
لیکن جھنڈے کو شعور نہیں
کہ رات جھینگروں میں سانس لے رہی ہے
اور تنہائی کسی انسان کے اندر بیٹھی
سحابیہ، ہوا کے نرم جھونکے
پھول، محبت، موسیقی، رنگ

گشده سمندر کی آواز

اُن سب چیزوں کے متعلق سوچ رہی ہے

جو یہاں دستیاب نہیں

رات جھینگروں میں سانس لینے پہ نادم ہے

کیونکہ لوگ ماتم کے وقت بھی

اپنی فریب دینے کی عادت نہیں چھوڑ سکتے!

رہائش

تو نے ایسے شہر میں گھر کیا
جو مجھ سے نہایت قریب ہے
اتنا قریب کہ وہاں کے لوگ
ہر رات میرے خوابوں میں آتے جاتے ہیں
تو نے ایسے شہر میں گھر کیا
جو مجھ سے بہت دور ہے
اتنا دور۔۔۔

اگر میں رات کو چاند کے بجائے
تیرے شہر کے چراغ دیکھنا چاہوں
مجھے کچھ دکھائی نہیں دیتا
تیری رہائش۔۔۔

چاند اور میرے خوابوں کے درمیان
کس مقام پر ہے۔۔۔؟

رات اور چراغ کے درمیان (3)

چراغ کی اُس اور
ایک شہر کی گلیاں آپس میں کھیل رہی ہیں
لوگ بدلنے کا کھیل
جوگلی زیادہ لوگ بدل لیتی ہے
وہ کامیاب ہو جاتی ہے

شہر کی پشت سے
ایک بیمار بازار کی رگوں میں
انڈیلی جا رہی ہے خوابوں کی دوا
لیکن رات اور چراغ کے درمیان

کشدہ سمندر کی آواز

شہر موجود ہے نہ گلی اور نہ ہی کھیل

بازار نہ خواب نہ ہی دوا

اور جہاں کچھ موجود نہیں

تجھے وہیں ہونا چاہیے!

اور چراغ و شب کے درمیان

جو کچھ بھی موجود ہے۔۔۔ میرا ہے

✓
نظم

زندگی ایک پیغام
جسے کوئی موسم دست بہ دست بھیجتا رہتا ہے
ہم نے سرگوشی بوئی
نہ چراغ اُڑائے
یہ خواب سات راتوں سے متواتر آرہا ہے
میں آسمان میں ستارے ڈھونڈتا ہوں نہ کبوتر
بس ایک موسم دیکھتا ہوں
موسم میں ایک خواب
خواب میں ایک دریچہ
اور درتے میں تو!

تنہائی

دیکھتا ہوں دور کسی کاروان کا سایہ ظاہر ہو کر
پانی میں اترتا ہوا
وقت نے آنکھوں کے آگے حجاب قائم کر لیا
یہ صبح و شام، یہ شب و روز
سب پردہ نشین ہو گئے
میں نے شعر کی مٹی اٹھائی
اور اپنے سکوت کا حسین بت بنایا
کوئی چمک نہ آہٹ نہ ہی دل
ان دنوں زندگی بس مشیت بھر رہی تھی
دیکھتا ہوں دور کسی کاروان کا سایہ ظاہر ہو کر
پانی میں اترتا ہوا
میں بھی اپنے سکوت کا خوشنما بت

پانی میں ڈال دیتا ہوں تا کہ پانی ہو جائے

میرے لئے روشن نگری جیسی

شہدیلی اداسی برسی

جس نے میرے ارد گرد بہار چھلکا دی

ایک مخملی تنہائی

اور تنہائی نے مجھے ڈھانپ لیا

کل جب گہری شام میں

بادلوں کے نرم گالوں کی تسبیح ٹوٹ گئی

میں نے پھوہاروں کو قاصد بنایا

کہا اپنے مرجان ایسے آنسو

یہاں مت برساؤ

یہ کوئی خشک لکڑی یا پتھر نہیں

تنہائی ہے۔۔۔ داغدار ہوتی ہے

نرم ہوا بہشت سے آئی
رازوں کی ایک بار یک ریشمی اوڑھنی اوڑھے
اپنے دامن سے لپیٹتی ہے ستاروں کے اسرار
گھڑی میں ڈالے محبتوں بھری شہدیلی سرگوشیاں
مہکتے ہوئے گرم بوسوں کی پریشانی زلفوں پر پھیرتے ہوئے
جب یہاں سے روانہ ہوئی
تو میں نے اس سے التجا کی
اپنے ناز و انداز چھوڑ دے
اور میری تنہائی کی سمت نہ چل
کہیں ایسا نہ ہو کہ گرد آلود ہو جائے

آج صبح جب پرندے ہڑبڑا کر جاگ اٹھے
اور نیند کا نشہ اپنے منقش پروں سے جھاڑ چکے
کو کو کی آوازیں ایسے آزاد ہوئیں
جیسے کوئی کاروان اپنے وقت سے قبل روانہ ہو جائے
ادرگلی کو چوں میں صف آرا ہو

نگری کے سب کونوں میں
آہنگ کے مرجان پھیل گئے
کج فہم پرندوں سے کہو
کوئی درخت ہے نہ ہی پانی کا حوض

اس نازک حسن کا درمان
آبلے کہاں ہو سکتے ہیں
بصیرت جست بھرے تو سمجھ جاؤ گے
کہ یہ ریحان کے سائے سے بھی نازک تر ہوتی ہے
میں اپنی اس بستی
اس کاغذی تنہائی کے ساتھ
کہاں کوچ کر جاؤں۔۔۔

بیلی! میری روح اور جان
یہ سچ ہے کہ میں تیری آس پر
زندگی کے لمحوں کے قریب آ گیا
تیری مکمل ہم نشینی کے تئیں

اپنی بے رنگ زندگی کو
ہر دن ایک نئے رنگ میں رنگا
بیلی! میری آنکھوں میں تیری نشست گاہ ہے
بیلی! یہ سانس میں تیرے لیے
صف کی طرح کھول کر بچھاتا ہوں!
بیلی! اب، کہ تو آچکا ہے
ایک نیکی اور کر
ایک مزید احسان
بیلی! میری تنہائی کے سامنے مت بیٹھ
تو اتنا تو جانتا ہے
کہ تیری اس طرح دار خواہش نے
مجھے ہر ایک سے الگ کر دیا ہے
بخشی ہے ایک منفرد تنہائی
کسی کی پروانہ کرنے والی ایک ضرورت،
اور یہ ناز پرور حالت۔۔۔
مجھ سے ہر لمحہ جھگڑتی ہے

اور رکھ دیتی ہے ہر بار ہتھیار
مجھے سوچتی ہے، ہنستی ہے مجھ پہ
میری آنکھوں کی طرح گر یہ کرتی ہے
یہ ایک زندگی سے بھرپور تنہائی ہے
بیلی میری تنہائی کے سامنے مت بیٹھ!
